

No. 48088. Multilateral

INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE PROTECTION OF ALL PERSONS FROM ENFORCED DISAPPEARANCE. NEW YORK, 20 DECEMBER 2006 [*United Nations, Treaty Series, vol. 2716, I-48088.*]

DECLARATION UNDER ARTICLE 31

Czech Republic

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2017

N° 48088. Multilatéral

CONVENTION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DE TOUTES LES PERSONNES CONTRE LES DISPARITIONS FORCÉES. NEW YORK, 20 DÉCEMBRE 2006 [*Nations Unies, Recueil des Traités, vol. 2716, I-48088.*]

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 31

République tchèque

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 8 février 2017

[TEXT IN CZECH – TEXTE EN TCHÈQUE]

"Prozkoumavše tuto Úmluvu a vědouce, že Parlament České republiky s ní souhlasí, schvalujeme a potvrzujeme ji a v souladu s čl. 31 odst. 1 Mezinárodní úmluvy o ochraně všech osob před nuceným zmizením prohlašuje Česká republika, že uznává působnost Výboru pro nucená zmizení přijímat a posuzovat oznámení podávaná jednotlivci podléhajícími jurisdikci Výboru pro nucená zmizení nebo jménem jednotlivců podléhajících jurisdikci Výboru pro nucená zmizení, kteří tvrdí, že jsou obětí porušení ustanovení Mezinárodní úmluvy o ochraně všech osob před nuceným zmizením Českou republikou."

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

... pursuant to Article 31 (1) of the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance, the Czech Republic declares that it recognizes the competence of the Committee on Enforced Disappearances to receive and consider communications from or on behalf of individuals subject to its jurisdiction claiming to be victims of a violation by the Czech Republic of provisions of this Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... conformément au paragraphe 1 de l'article 31 de la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, la République tchèque déclare qu'elle reconnaît la compétence du Comité des disparitions forcées pour recevoir et examiner des communications présentées par des personnes ou pour le compte de personnes relevant de sa juridiction qui se plaignent d'être victimes de violations, par la République tchèque, de dispositions de cette Convention.

DECLARATION UNDER ARTICLE 32

Czech Republic

Receipt by the Secretary-General of the United Nations: 8 February 2017

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 8 February 2017

DÉCLARATION EN VERTU DE L'ARTICLE 32

République tchèque

Réception par le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 8 février 2017

Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies : d'office, 8 février 2017

[TEXT IN CZECH – TEXTE EN TCHÈQUE]

" V souladu s čl. 32 Mezinárodní úmluvy o ochraně všech osob před nuceným zmizením prohlašuje Česká republika, že uznává působnost Výboru pro nucená zmizení přijímat a posuzovat oznámení, v nichž účastnický stát tvrdí, že jiný účastnický stát neplní své závazky podle Mezinárodní úmluvy o ochraně všech osob před nuceným zmizením. "

¹ Translation provided by the Government of the Czech Republic – Traduction fournie par le Gouvernement de la République tchèque.

[TRANSLATION – TRADUCTION]¹

... pursuant to Article 32 of the of the International Convention for the Protection of All Persons from Enforced Disappearance, the Czech Republic declares that it recognizes the competence of the Committee on Enforced Disappearances to receive and consider communications in which a State Party claims that another State Party is not fulfilling its obligations under this Convention.

[TRANSLATION – TRADUCTION]

... conformément à l'article 32 de la Convention internationale pour la protection de toutes les personnes contre les disparitions forcées, la République tchèque déclare qu'elle reconnaît la compétence du Comité des disparitions forcées pour recevoir et examiner des communications par lesquelles un État partie prétend qu'un autre État partie ne s'acquitte pas de ses obligations au titre de cette Convention.

RATIFICATION

Czech Republic

*Deposit of instrument with the
Secretary-General of the United Nations:
8 February 2017*

Date of effect: 10 March 2017

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio,
8 February 2017*

RATIFICATION

République tchèque

*Dépôt de l'instrument auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 8 février 2017*

Date de prise d'effet : 10 mars 2017

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 8 février 2017*

¹ Translation provided by the Government of the Czech Republic – Traduction fournie par le Gouvernement de la République tchèque.